

外电评述 华主席和齐奥塞斯库总统结束会谈

美联社认为结束会谈消息的措词表明，华主席同齐奥塞斯库总统的会谈，比齐奥塞斯库总统同勃列日涅夫的会谈要友好得多

【路透社布加勒斯特八月十八日电】今晚，在来访的中国领导人华国锋和罗马尼亚总统齐奥塞斯库出人意外地举行了额外一轮会谈以后，中国和罗马尼亚发表了一项声明，谴责一切形式的外国统治。罗马尼亚官员说这项声明是一个双方同意的新闻公报，是通过官方的罗通社发表的，它避开了被中国谴责为“霸权主义”的苏联对外政策这个敏感的问题。

华先生本来预定今天上午离开布加勒斯特去参观外省的两个工业城市。

但是有半天时间弄不清他在什么地方，然后，罗通社透露，他和齐奥塞斯库先生在首都举行了一轮日程之外的三小时会谈。

罗马尼亚官员说，今天发表的声明是会谈的内容之一。声明保证两国要反对“帝国主义、新老殖民主义、反对任何形式的外国统治和发号施令……”

两国还保证要加强经济、科学和技术合

作。

这个声明省略了“霸权”一词。

与此同时，外交官们认为，关于外国统治和发号施令的提法虽然在感情上不象“霸权”那样刺激人，但也不会叫俄国人完全满意的。

【德新社布加勒斯特八月十八日电】中国和罗马尼亚的国家和共产党领导人今天在这里结束了三天政治会谈，强调两国之间友好，谴责在世界上实行任何形式的“统治和发号施令”。

中国共产党主席兼总理华国锋和罗马尼亚总统，党的首脑齐奥塞斯库发表的联合公告谈到，双方一致同意“加强两国人民之间的谅解和友谊”。

“统治和发号施令”这种提法被西方观察家们说成是一种折衷提法，目的是避免为罗马尼亚同苏联的关系增加紧张，因为中国一直指责苏联在第三世界和欧洲搞“霸权主义”。

【美联社布加勒斯特八月十八日电】（记

者：亚·希金斯）中共主席华国锋和罗马尼亚总统齐奥塞斯库今天出人意料地提前三天结束了他们的正式会谈。但是华五天访问的其余日程没有改变。

罗马尼亚官员说，所以作改变，是因为两位领导人星期日傍晚没有时间结束会谈方面的大部分工作。

星期五傍晚发表的公报说，会议是“在热情友好、互相尊重和谅解的气氛中进行的”。

合众社报道

华主席访问康斯坦察

【合众国际社布加勒斯特八月十九日电】

（记者：西尔瓦纳·福阿）中国主席华国锋今天飞往苏联的“游泳池”，这是华这次东欧之行中挑衅性最强的一段旅程，这使苏联毛骨悚然。

罗马尼亚总统齐奥塞斯库今年五月访问北京期间，已经安排了在康斯坦察设立中国领事馆、在上海设立罗马尼亚办事处事宜。

西方外交官说，他

按外交术语看，这种措词表明，华同齐奥塞斯库的会谈比齐奥塞斯库八月七日同苏联主席勃列日涅夫的会谈要友好得多。那次会谈只是在“诚挚友好的气氛中”进行的。

华的访问强调了经济关系。

他参观了布加勒斯特的重型机器厂。发言人说，罗中双方正在谈判由这个工厂生产一台三十三万千瓦的汽轮发电机。

们相信，俄国人“曾告诉齐奥塞斯库，在康斯坦察设立中国领事馆使他们不能容忍”。

一位外交官说，“黑海是苏联的游泳池，中国人出现在那里可能被莫斯科认为是个战略威胁，它将使中国人能够很好地观察俄国人在黑海的海军行动。”

一位外交官说，“齐奥塞斯库没有向俄国人屈服，但他干得很漂亮，仍在俄国人的容忍限度之内。”

是，谈及台湾问题会给美中关系正常化的谈判带来障碍。”

【时事社东京八月十八日电】题：外相在参院外务委员会答辩说，在“尖阁列岛”问题上将来也不会发生争论

参院外务委员会十八日下午举行会议，要求外相出席，就日中和平友好条约进行了审议。审议时，外相谈到了尖阁列岛的所有权问题，他说：“我认为，日中之间将来不会发生纠纷。”他表明了这样的估计：

今后围绕着东中国海的海底开发和二百海里经济水域的划线问题，同中国不会发生关于该岛的争论。

园田就日中条约进行答辩

【时事社东京八月十八日电】题：园田外相说，不解决北方四岛问题就不同意进行缔结日苏睦邻条约的谈判

园田外相十八日在众院外务委员会会议上重新强调了这样的想法：

要同苏联进行和平条约谈判，解决北方四岛的归属问题是前提条件。

这是外相针对伊藤公介（新自由俱乐部）的质询所作的回答。伊藤质询说：“如果苏联方面建议在写明北方四岛归属问题未解决的基础上缔结日苏睦邻合作条约，日本应如何对

待？”

外相就今后的日苏外交表示：“不是（随着缔结日中和平友好条约）要推行新的对苏外交，而是要推行过去一直采取的政策。”他还说：“今后还要坚持这样的外交政策：解决北方四岛问题，缔结日苏和平条约。”外相还强调说：“在（苏联）把军队部署在北方四岛加以占领的情况下，即使说将来要解决，也不能听信它而受骗。”

另外，关于日中条约和日美安全条约的关系，外务省条约局长大森说，在前几天的日中谈判过程中，中国方面

对日美安全条约明确表示了予以谅解的态度，中国方面认为：（一）对日本来说，日美关系占有特别的地位；（二）日美安全条约是必要的。大森说：“日中条约对日美安全条约没有任何影响。台湾包括在安全条约的远东范围之内这一点没有任何变化。”

土井再三质询说：“外相说，在缔结日中条约时就远东范围（是不是包括台湾）进行过研究。实际情况如何？”对此，园田外相避免作出明确答复，他说：

“虽然认为台湾地区不会发生武装冲突，但

外电评塔斯社攻击华主席访罗

美联社说这是华主席在罗发表讲话以来莫斯科做出的第一次公开反应

【路透社莫斯科八月十八日电】苏联今晚指责中国领导人华国锋在他目前访问罗马尼亚期间诋毁莫斯科。

苏联还暗示它对齐奥塞斯库总统欢迎北京代表团一事感到不悦。

苏联官方的塔斯社说，华在十六日抵达布加勒斯特之后在宴会上发表的讲话，包含着“一些用毛分子的老一套字眼稍加掩饰的反苏攻击”。

塔斯社的这番话是以从北京发出的一条电讯的形式讲出来的，这条电讯评论了中国报界对这次访问的报道。

这家苏联官方通讯社指出，华引述了齐奥塞斯库在那次宴会上的讲话来支持他的观点。人们认为这是要刺一下罗马尼亚总统。

据苏联显然以不赞成的态度所作的这篇报道说，齐奥塞斯库说，他认为“现状的主要特点是加紧推行划分势力范围和进行统治的政策”。

【美联社莫斯科八月十八日电】塔斯社在发自北京的一篇电讯中就中国报纸对华访问的报道发表评论，这是自从华十六日在布加勒斯特欢迎他的国宴上发表讲话以来莫斯科做出的第一次公开反应。

【合众国际社莫斯科八月十八日电】苏联官方通讯社塔斯社今天指责中国企图在罗马尼亚煽动“对苏联人民的敌视”。

塔斯社在发自北京的一篇谈中国报纸报道华国锋主席访问布加勒斯特情况的电讯中说，北京报刊对华同罗马尼亚总统齐奥塞斯库的会谈的报道“首先具有反苏倾向”。

苏联在今天晚上的电视新闻节目中播送了塔斯社这篇电讯的一些段落。

这是苏联到目前为止就华对华沙条约组织中最有独立感的成员之一的访问所发表的最新评论。

美《基督教科学箴言报》专电

《越南加紧要求同美国建交》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》八月十六日刊登库卡尼的香港专电，标题是《越南加紧要求同美国建交》，摘要如下：

由于同柬埔寨发生了边界战，又同北京在越南的华裔问题上扭成一团，河内已向华盛顿发出了另一个紧急的信号，要求加速两国外交关系的正常化。

这个最新的信息是通过最近访问过越南并且会晤过越南最高级官员的美国公谊会一个四人代表团传出来的。

代表团的发言人戴维·埃尔德说，“卡特总统只需要任命一名使节、把他派到河内就行

了，越南人就会欢迎他。”

这个代表团在两周的访问期间会见了越南外交部副部长潘贤和河内的官方报纸《人民报》总编辑、劳动党掌权的中央委员会的委员黄松。

据掌管美国公谊服务会的东南亚援助工作的埃尔德先生说，黄松先生甚至说，建交和派大使不用谈判就行。

虽然河内最近几次表示愿意谈判，而没有再提以美国援助越南的经济建设作为先决条件。

但是河内表示甚至可以不经谈判就建交，这还是第一次。

美报文章《卡特总统和苏联人》

说卡特政府向莫斯科开展人权运动思想混乱，所造成的后果损害了美国的地位，加强了苏联的力量

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》八月十日刊登一篇文章，标题是《卡特总统和苏联人》，摘要如下：

卡特政府在向莫斯科开展总统的人权运动时的思想混乱所造成的后果，是损害了美国的地位，加强了苏联的力量。

因为苏联人已经有效地证明，他们可以“顶住”美国，他们可以超越规定而不必付出任何代价。受到卡特惩罚的主要是美国的一些不符合我们标准的盟国。因此，一个奇怪的巨大变化是，实行人权政策的结果同原来的意图完全相反：我们的敌人安然无恙，而我们的一些盟国却受到了惩罚。这是怎么回事呢？

这个政府在观点上的主要错误是，对实行有效人权运动需要的时

间和对美国力量的全面含意缺乏预见。

不论苏联可能多么害怕这样的运动。不能指望苏联在美国讲了几次话后，就放弃它的战略。人权这个武器必须毫不留情地拿出来，但须有其他措施配合，以表明我们的目标是严肃的。

同俄国人在意识形态上展开世界范围的竞争，同美国预选总统的竞争不一样。人权运动要取得成功需经过好多年。这次运动对俄国人的关系是极其重大的。如果要求俄国人实行赫尔辛基最后条约的条款，他们实际上将不得不解散他们帝国的全部镇压结构，从古拉格劳改营到内部通行证制度，从审查官到柏林墙都要取消。

没有理由指望苏联人会仅仅因为我们向他

们提出责难就解散他们的帝国。但是人权运动的目的不是摧毁苏联的制度，甚至也不是释放一些持不同政见的人。人权运动是我们在互相竞争的世界里行事所需要的。不论我们喜欢还是不喜欢，美国实际上代表独立宣言所表达的理想，这些理想对极权政府是一种挑战。

要使古拉格群岛的囚徒相信他们的人权受到侵犯，相信美国的生活要比苏联的生活自由，他们已经知道了。但是，当美国不能保卫人权事业的时候，世界上的其他国家必然会疑心我们是否对我们自己的价值观念失去了信心，以及我们是否将抛弃它们，使它们听天由命。当美国的一位总统虽发表了咄咄逼人的言论，但一经非难便退缩时，人们的这种疑虑就会增强。

卡特一旦选定了人权这个主题就不得不把它搞到底。而这意味着，他必须抓住这个问题不放，坚持要人们认真对待它，和以保持美国的力量来支持它。最后这一点大概是最重要的。因为，不管我们说得多么好，不管我们执行“联系”外交多么卖劲，如果人们看到我们明显地比苏联软弱，我们就达不到我们的目标。俄国人在对外政策方面变得更加咄咄逼人了，在向美国的利益挑战时也更加随心所欲了，这决不是偶然的。苏联人之所以能够这么作是因为他们正在一天比一天更强大；他们已不再象过去那样惧怕美国。而且他们有一切理由期望形势会继续朝着有利于他们的方向发展。卡特到目前为止已单方面地废弃B-1轰炸机，推迟生产MX机动导弹系统，和取消生产中子弹头。而苏联人却没有采取什么相应行动。他们何必要采取呢？

他们知道在世界舞台上，政治的作用很大程度上取决于实际力量，而这一点我们却显然已经忘了。世界其他国家发觉苏联是个日益壮大的巨人，并且发觉美国却显然漠不关心。再加上我们在其他政策方面的混乱，这将进一步加强俄国人日益增长的力量。

【本刊讯】美国《国际先驱论坛报》七月一日报道：

中央情报局认为，在八十年代初，苏联的国防开支每年将递增百分之四到百分之五。

中央情报局的一份研究报告说，到八十年代初，苏联将试验和部署一些目前正在研制的新式武器，包括新的一代的战略导弹、飞机（包括一种远程轰炸机）和潜艇。

中央情报局说：“虽然苏联领导人对于目前和即将发生的各种经济问题感到不安，但是没有迹象表明他们的国防政策会发生重大改变。”

根据中央情报局的估计，按一九七〇年价格计算，苏联的纯国防开支从一九六七年的三百五十亿——四百亿卢布已增加到一九七七年的一百三十亿——一百八十亿卢布。如果再包括国内保安部队、国防、军事贮存和对外军援的开支，国防费用则从一九六七年的四百亿——四百五十亿卢布已增加到一九七七年的一百八十亿——二百三十亿卢布。按官方汇率，一卢布等于一点四四美元。

按纯国防开支计算，苏联的国防开支占其国民生产总值百分之十一到百分之十二，有些研究苏联军事的专家认为实际数字接近百分之十五（美国一九七七年的国防开支占其国民生产总值百分之六）。中央情报局的研究报告还表明，苏联用于研究和发展的开支几乎占整个国防开支四分之一（美国一九七九财政年度此类费用计划一百二十五亿美元，远远低于美国军事预算的四分之一）。美国和苏联军费开支的一个显著区别是人事费用的不同。

美众院批准一项最大的援外法案

【合众国际社华盛顿八月十五日电】在人们请注意纳税者是痛恨（政府的）庞大开支的情况下，众议院批准了它前所未有的最大一项援外法案。卡特总统原来要求为这项法案拨款八十四亿美元，现已

减为七十一亿七千万美元。众议院在昨晚举行的一次会议上以二百二十三票赞成、一百六十七票反对批准了该法案，并将该法案送交参议院审议。参议院的有关委员会正在审议这个法案。

千人记减下里十五
人表缓降说
古比去不过西德
百前年十二其人口
分之同期三月速一
零同有六比前一九
点期千三十一七
二减百三十一七
二少一十日的年
八万四登明显在这
九十九的登续八月

去年西德人口继续下降

【德新社德国威斯巴登八月十五日电】联邦统计局今天在这西德人口一九七七年继续下降，不过其速度比前几年明显减慢。去年十二月三十一日的登记人数比前一年同期减少八万九千八百零二点二。

英报文章

《采票是俄国赌徒们的全国性娱乐》

《国家利用这种赌博嗜好来赚钱》

【本刊讯】英国《泰晤士报》七月二十日刊登比尼恩发自莫斯科的一篇报道，题为《彩票是俄国赌成性的赌徒们的一种全国性娱乐》，《国家利用这种赌博嗜好来赚钱》，全文如下：

英国皇家赌博委员会曾建议英国发行全国彩票，以援助诸如体育运动和艺术这样一些有益的事业，该委员会很可能观察到了苏联这里是怎样做的。

苏联发行彩票支援各种各样的事情，从奥林匹克运动会到非洲记者的福利。

俄国人历来有赌博的嗜好，每年花成百万成千万的卢布买彩票。从街上的报亭买一张彩票，仔细阅读报纸上登载的中彩号码，成了全国性的一种娱乐活动，在没有足球赌博和赛马赌博的情况下，这种活动在许多人的生活中占据了中心位置。国家成功地利用俄国人的这种赌博嗜好来赚钱。

每六个星期举行一次主要的抽彩发奖，其名称相当平淡乏味，叫做现金实物彩票。一张彩票值三十戈比，奖品包括小汽车、地毯、摩托车、自行车、电冰箱、照像机、吸尘器等，得奖者也可以选择相当数目的现金。

例如，四月底在俄罗斯联邦彩票（每个共和国都经营自己的彩票）的一次抽签中，抽中的奖品有一万一千八百八十件消费品和五百多万奖金。奖金总额达九百九十万卢布，这是一个可观的数目，充分表明，这种形式的赌博是受人欢迎

的。

最受人欢迎的一种彩票叫做体育彩票。这种彩票有两种。最普通的一种是定期地每星期三抽一次签。这一套做法有点象宾戈（西方流行的一种纸牌赌博——本刊注）。参加者每人出三十戈比，在一张印有四十九个数字的卡片上划掉六个数字，划好以后把卡片交出去，自己保留副券。然后由报纸公布得奖的数字，同时跟足球彩票一样，在每星期三晚上的十分钟电视节目里宣布。

在所有主要街道上都可以找到出售体育彩票的亭子，亭子上贴满了得奖办法的详细说明书以及希望所有比赛者都碰到好运气的标语。地铁站入口处的外面（冬天则在里面）常常有几张小桌子出售彩票。

这种彩票同体育几乎无关，虽然有的彩票用体育运动名称来代替数字，而参加比赛的人仍得挑选中奖的数字排列组合。但是也有一种奥林匹克彩票。这种彩票赚到的钱用来建设奥林匹克村，主要奖品是观看一九八〇年奥林匹克运动会的一场比赛的入场券。另一种“短跑”奥林匹克彩票只奖给现金。

还有一些比较专门的彩票。艺术彩票提供绘画、花瓶、地毯等等，这种彩票主要在工艺美术商店出售。奖品不得挑选，如果得奖者不喜欢他

得到的雕塑品或者绘画，那就算倒霉了。

书籍彩票是用另外一种方式发行的。入场时交二十五戈比，抽一张托姆波拉（一种彩票——本刊注）

式的票签，这张票签可能是空白的，这样买彩票者便输了；也可能是一张价值一卢布或一卢布以上的票据。中奖的票据好比购书券，可以在书店使用。这种彩票是随时抽签的，在大多数书店都能看到托姆波拉。

然后是全苏支援陆海空军志愿协会，一年为苏联武装力量发行两次彩票。这种彩票奖品数额大。

最后，有一种更为独特的彩票，叫做记者彩票。奖品是去东欧作一次旅行。大概得奖者可以设法得到一张苏联出境签证。这种彩票赚的钱要用来支援亚洲、非洲和拉丁美洲的记者。

在莫斯科到处都有卖彩票的，彩票推销员想方设法诱使每一个过路的人碰运气。实际上，有的商店营业员不找另钱，而是用彩票来代替，如果顾客硬要钱，不要彩票，售货员就发脾气。不过，彩票推销员都得到好处，因为他们按照出售彩票的数量拿取佣金。

除了普通彩票外，还有国家公债。这种公债相当于英国的政府有奖债券，开始发行的时间也比英国晚几年，是在一九六六年开始发行的。在储蓄所可以买到这种公债，券额十个卢布或二十个卢布。每年抽签八次，最高奖金为五千卢布。

美中央情报局估计苏八十年代国防开支

认为在八十年代初每年将递增百分之四到百分之五

印度尼西亚《独立报》社论《日中条约》

【本刊讯】印尼《独立报》

八月十六日发表了题为《日中条约》的社论，摘要如下：

日中条约在拖延三年之后，终于签署了，结束了两国的敌对状态。如果我们仅从两国为了彼此恢复友好合作而达成协议的角度来看，那的确是只同两国的利益有关的事。但是在北京签署的日中条约同世界力量结构有关，就是说，它对世界的政治、经济和军事的发展会产生很有决定性的影响。

最初成为两国代表谈判障碍的条文，即“反霸”条文终于被日本接受写进去了。由于写进了这一条文，在这项条约的文件中就涉及到第三方了，尽管没有提到第三方是哪一方。但是从现在的世界力量结构来看，那么所指的究竟是谁，对一般人来说是能够理解到的，那不是别的，就是中华人民共和国的首要敌人，它素来被称之为谋图世界霸权的国家苏联。

受到反霸影响的国家不可能是美国，这对一般人来说也是能够理解的，因为日本在政治上和军事上仍处于美国庇护之下。

对日本来说，如果其反霸的对象不是美国，那不能是别的，只能是苏联！因为从各个角度来看，能够和有实力实现世界霸权的只有美国和苏联。

日中条约的反霸条文的问题，并不是一道难于算出来的数学题，而是一个已经非常清楚的问题。

我们并不是想确认苏联对抗东京—北京条约的态度，但是由于这项条约涉及到第三方的问题，出现了须要我们仔细观察的政治趋向，因为这个问题不但关系到苏联的命运，而且也关系到全世界的命运。

由于签订了东京—北京条约，现在世界力量对比、世界地缘政治已完全改变了。我们原来还能期望中华人民共和国同第三世界力量共同形成一股抗衡力量，以对付以苏美各为一方的两股对立的世界力量，由于签订了日中条约，这一抗衡力量已经消失了。而且我们原来期望中华人民共和国能采取行动加入这股抗衡力量，由于签订了这项含有反霸内容的条约，它已加入了美国阵营。

这样一来，世界上现在正在达到对抗顶点的两股巨大力量，到它们认为直接对打的时机已足够成熟的时候，再没有任何力量能抑制住它们，或者同它们对抗。

对日本来说，由于经济上的利益（这关系到它的生死问题），同中华人民共和国签订条约是不可避免的。由于美国通过美元贬值对它施加压力，也由于受西欧的压力，迫使日本寻求别的办法，出口它的工业成品。中华人民共和国这个大市场是日本经济的一条阳关大道的出路。实际上，反霸条款对日本来说是没有好处的。但是，由于经济上的利益不仅关系到日本的利益，而且特别是也关系到美国的经济利益，因此反霸条款的问题必然成了美国的保证。

中华人民共和国从这项条约中得到的好处，除了提高经济军事技术以对付苏联的需要以外，当然还一鼓作气地抵销了苏联在亚洲和太平洋地区的力量。正因为如此，中华人民共和国国执要把反霸条文写入同日本方面签订的条约之内。现在我们可以认为，苏联和它的伙伴反对上述的情况决不会沉默。莫斯科决不会停止舌战，他们还会很快采取行动。

莫斯科驻在亚洲和太平洋的军事力量可以肯定会张牙舞爪。在经济方面也是这样，最起码会对日本采取措施，至少会取消迄今已进行的经济合作。这些都是我们将在亚洲和太平洋地区，特别是在东南亚地区所要遇到的情况。我们是否已准备好对付这一局面？

意大利《新日报》文章《需要推翻的国王》

认为最近伊朗事件的幕后操纵者是苏联

【本刊讯】意大利《新日报》八月十七日刊登利维奥·卡普托写的一篇评论伊朗局势背景的文章，题为《需要推翻的国王》，摘要如下：

苏联同伊朗有两千多公里的边界，它肯定有办法使它的特务混入伊斯法罕或大不里士的人群中，或者做得更好，渗入对人们进行煽动的决定性的部位。

怀疑克里姆林宫是最近伊朗事件的幕后操纵者并不意味着凭空的反苏，而仅仅是对事实进行考查。在最近半年里，苏联逐步把它的注意力由非洲转向西南亚。

在非洲，它的活动开始引起了反击，而西南亚地区差不多有世界石油贮藏量的四分之三。这一新的活动的第一场前哨战是在阿富汗搞的政变，在喀布尔建立了亲共党政权；第二场前哨战是一个月前在南也门搞的政变。

但是，勃列日涅夫及其同伙十分清楚地知道，这一地区的关键是伊朗，只要巴列维仍坐在宝座上，这个国家就仍将是抵抗他们的霸权梦想的顽强势力。

巴列维邀请中国的华国锋主席在他从欧洲回来时访问德黑兰，这

是对莫斯科的进一步的挑战。

因此，迫使巴列维注意自己的国内问题，这样来剥夺他的手段，或者至少使他中立，今天就成了克里姆林宫的中东政策最优先的重点。

【美联社德黑兰八月十八日电】巴列维国王说，在他国家里的宗教骚动和暴乱都被共产党人在推翻伊朗的阴谋中加以利用了。

国王在昨天举行的记者招待会上谈到了“共产党要把伊朗变成伊朗斯坦的阴谋”。

他说，暴乱者“已经接到了共产党人的命令”，要把他的国家变成一个共产党国家。

国王说：“我们不得不接受这样的事实，改变伊朗的地理政治局

势就会改变全世界的地图。”

他没有详细说明这方面的情况。

他说：“我自己、爱国的伊朗人和伊朗的武装部队都不会允许他们实现他们的目的。”

【法新社德黑兰八月十七日电】伊朗国王今天把最近的国内骚乱归罪于“信奉伊斯兰教的马克思主义者”。

他在休假四十二天后回到这里时举行的记者招待会上说：“但是民主化的进程还将继续下去。”

这是巴列维国王第一次对十天骚乱浪潮作出的正式反应，这次骚乱浪潮始于古都伊斯法罕，并蔓延到其他一些大城市。

当国王从他在里海

的瑙沙尔夏宫返回这里的时候，德黑兰又发生了新的暴乱事件。

在该市东部的福齐广场，示威者袭击了一家所谓西方腐败的象征的电影院。

军队介入驱散群众，手持上了刺刀的枪的士兵在附近的街道上摆开阵势，后来撤退了。

首都的市场由于商店管理人员举行罢工以对骚乱中的死者表示同情而连续关闭了两天。

附近一些商店也关上了铁门，但是昨天情况不同了，这个地区没有被军队用来作为显示武力的场所。

在今后几小时，特别是在清真寺举行晚祷后，发生事件的危险性增大，因为伊斯兰教的毛拉布道时常说些反政府的话。

报纸仍然仅限于报道有关今天的局势的消息，只说全国各地局势“比较平静”。

【本刊讯】法国《晨报》七

《铀：澳大利亚出售它的贵重金属》

月二十一日以《铀：澳大利亚出售它的贵重金属》为题报道：

澳大利亚弗雷泽的自由党政府昨天同芬兰签署了出口铀的第一个保证协定，从而开始执行一项建立在向外国出售它的贵重金属基础上的新的核政策。

澳大利亚的铀之多，犹如沙特阿拉伯的

法国《晨报》报道

石油之富。堪培拉政府拥有惊人的丰富矿藏，铀资源占非共产主义世界的百分之二十，已探明的储藏量约为三十万吨，比以前估计的多三、四倍。根据铀矿的现价，人们估算澳大利亚的矿藏约值一千亿美元。

但是，原则上反对向外国出售铀的工党反

对派，迫使

政府修改和增加了要求

购买国在铀的使用和用途方面的保证性条款。

因此，现在事先提醒未来的购买国，必须遵照某些严格的规定，才能获得堪培拉开绿灯。许多热心的顾客都挤在澳大利亚的小门口：日本、菲律宾、英国、美国和德意志联邦共和国都是这样的顾客。

巴西南部地区严寒

【法新社巴西库里提巴八月十五日电】据这里的消息报道，自从巴西南部地区本星期初出现严寒天气之后，今日有六人被冻死，另外有四人于昨天星期二被冻死。现在盘旋在巴西南部的来自南极的寒冷空气，引致农作物大受损失的寒流。

菲律宾暴雨成灾

【法新社马尼拉八月十五日电】当局八月十五日说，由于遭到德苏比克湾美国海军基地附近的二十多名山崩灾民可能被冲到海里去了。官方发表的这次暴雨的死亡数字是九人，大多数是山崩中失去的。损失达百万美元。

菲律宾四座火山爆发

【法新社马尼拉八月十六日电】菲四座火山今天继续爆发，第一座爆发的火山是星期一爆发的南吕宋的布魯桑火山，它已第三天喷出黑烟。其他三座火山是吕宋南部的马荣火山、肯朗火山和泰尔火山。火山委员会在过去四十八小时内报道了三次马荣火山的轻微火山震动和三次构造性的地震。居住在河谷的村民有面临岩浆下泻的危险。

在菲律宾中部的肯朗火山冒出白色的水蒸汽和蓝色的火焰，并录得五次火山性和两次构造性的地震。

马尼拉以南的泰尔火山是一座危害生命的火山，在过去的爆发中，它曾杀害数以百计的居民。它这次冒出的水蒸汽不算太多，有四次人们感觉不到的火山性地震被录得。

火山委员会告诉人们不用过分惊慌，但要遵守安全措施。那些居住在火山岩浆下泻出路的居民已被要求移往较安全地区。

秘鲁万名矿工要求增加工资

【美联社利马八月十四日电】十天前开始罢工的，从奥罗亚矿区长途跋涉一百八十九公里后到达这里的数以千计的矿工，今天在本首都举行了一次抗议进军，要求满足他们的要求。

由其妻子和子女陪伴的这批工人，试图走向政府宫，但装甲车和防暴警察筑成一道封锁线，以阻止这次进军。

这次进军秩序井然地进行，三小时结束后，这些矿工们住在圣马科斯国立大学医学院。

工会人士估计，这批人将近二万人，他们是举行全国不定期罢工的四万五千名矿工的组成部分，要求恢复被解雇者的工作，实行劳工大赦和增加工资。

由于这次罢工，全国主要的铜、铁、铅、锌和银矿停止生产，仅四家受影响的最大公司的损失，每天估计为二百四十三万九千美元。

英贸易大臣德尔访华文章

《打开北京的门户》

【本刊讯】英国《泰晤士报》八月十四日刊登英国贸易大臣埃德蒙·德尔十三日在香港写的一篇访华观感，题为《打开北京的门户》，摘要如下：

我带回中国领导人的一个基本信息：他们希望同英国做生意。但是中国这个市场是个各方竞争十分激烈的市场，他们将根据竞争者提出的条件的优劣作出判断。因此，我代表我邀集同我一起去访问的十三名英国大实业家带给英国工业界的也是一个同样简单的信息，即中国人有着雄心勃勃的发展计划。我们必须对我们在中 国所受到的热情接待迅速作出有竞争能力的反应。

这次访问的背景是中国的政策发生了根本的变化。尽管中国现领导人仍继续奉行毛主席的自力更生的基本原则，但是他们懂得，如果他们要非常迅速地提高中国人民——占世界人口四分之一——的生活水平，就需要同外国合作这个很重要的因素。

中国最近同其最大的贸易伙伴日本签订了一项贸易协定。他们正在发展同美国的贸易联系，而不等外交关系“正常化”了。他们重视同西欧国家的关系

——我们也持这样的看法——，欧洲经济共同体同中国签订的贸易协定体现了这一点。

华国锋主席今年三月份在第五届全国人民代表大会上概述的当前的十年经济计划中包括的重要项目不下一百二十个。其中包括：十个大型钢铁联合企业，八个煤矿，十个油气田，三十个发电站，六条新的铁路干线以及五个重要的港口。向日本订购的一个完整的钢铁厂要花七十三亿到七十四亿美元。

上述情况说明了英国工业界现在正在中国寻求做的生意潜力有多大。这种情况也着重说明我为什么重视在代表团里安排能代表英国工业界许多部门讲话的各方面人员。他们的影响怎么估价也不会过份。他们在每次部长级会晤中轮流地简单介绍他们这一部门可以向中国提供些什么。我们通过这一办法谈了许多方面的买卖。

根据中国方面的反应判断，我们使中国领导人毫不怀疑地相信联合王国有能力对中国陈旧落后的工业的现代化作出贡献，我们有能力设计、建设和装备新的工业部门，我们在协商方面的巧妙手法，以及我们在想出灵活的金融

安排的经验，这种灵活的金融安排将有助于中国为其庞大的现代化计划筹措资金。

对我们一行来说，一个关键问题是中国人多大程度上改变了他们对金融信贷安排的政策。他们过去历来避免接受贷款，尽管他们偶尔也同意“延期付款”。然而，中国政府最近几个月已经改变了这种政策。尽管他们在某种程度上仍然在摸索着他们的道路，并且将分别情况逐一作出决定，但是他们肯定将接受信贷。

我们的东道主李强先生明确地讲了这种政策及其限度：“我们将根据数百年来形成的国际贸易准则行事。除了不接受政府对政府的贷款和在中国联合投资之外，我们将采取许多灵活的得到资金的办法。所以你们可以大胆地提出建议。”

另一个主要问题是补偿贸易和对等购货交易的问题。中国方面的主题又是灵活性问题。我明确地讲了，这种合同要由企业家去签订，而不是由英国政府来签订。但是如果双方可以做成一笔交易——可能有三方或四方参加的一种复杂的补偿交易——那么英国政府肯定不会反对。

第三个问题是如何越过政治决策人去摸透贸易部门的技术专家的想法，这样才能开始确切地弄清中国人想要什么和说明他们能够提供什么，这一点对初次访问中国的企业家们尤其重要。

除了我们现在已经同他们建立了密切关系的那些工业部门——特别是采矿和航空和宇航——之外，中国人现在对我们在钢铁、发电、开发沿海石油、化工和石油化工产品、铁路和其他工业基础部门帮助他们的建设计划的能力感兴趣，这一点在我们访问期间变得清楚了。

当然，中国的经济政策同他们对世界的看法以及他们的外交和政治战略是分不开的。部长们反复强调，为了达到实现经济现代化的目的，中国需要和平。在一次我的代表团全体成员都出席的会上，李先念先生——一位副总理——比任何人都更加有力地提出了这一点。

中国决定同工业发达的民主国家进行合作的动机是实际的。它认识到这样做最有希望使中国获得社会和经济动力以及使它得以生存下去的战略安全，更不用说能使它繁荣了。

因此，从战略上来说，中国的新政策需要西方的积极响应。在我看来，这就意味着英国工业界需要开展有进取的活动。我的访问起了打开一些门户的作用。现在需要工业界也和同

我一起访问中国的商业界人士一样作出响应。我的结论——以及他们的结论——是在我们离开北京之前最后一次谈情况的会上得出的。

陪同我一起访问的商人的看法是，这次访问的时间是完全合适的。要为英国商品和劳务大规模地打开中国市场，合适的时间将是一个极为重要的因素。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》八月十七日发表一篇文章，题目是《交换留学生计划准备就绪》，全文如下：

大约二十五所大学的校长和行政人员将于八月二十四日在这里开会，讨论可望在几个月内到达美国的同中国交换的留学生的安排问题。

这项交换留学生计划（美国也将向中国学校派遣美国留学生）是白宫科学顾问普雷斯在七月初访华期间安排的。

虽然没有确定日期，但是一些中国学生可能在今年秋天到达，到明年年初也许会有几百名中国学生在美国。

白宫科学分析员安·基特利说：“八月二十四日会议的目的是要征求这些大专院校人士的意见并且了解他们对交换学生计划有多大兴趣。”

已有各种类型的学校接到邀请参加这次会议，其中有：佐治亚理工学院、奥伯林学院、斯坦福大学、衣阿华州立大学和一所专科学校。

这次会议是由美国与中华人民共和国学术交流委员会安排的。自一九七六年以来，该组织已经统一安排了中国和美国之间的六十八项学术交流活动。

中国将为它派遣的学生负担一切开支。大部分学生将要学习科学，预料他们的程度不一，从大学肄业生到已取得博士学位的研究人员。

基特利说，美国大部分留学生很可能去学习汉语、中国历史和文化。现在尚未决定如何挑选学生或是由哪个团体统一安排这项计划。

日报报道《中国希望派留学生，先派五百人左右》

【本刊讯】日本《朝日新闻》八月十二日刊登一条消息，题目是《中国希望派留学生，先派五百人左右》，摘要如下：

作为实现“四个现代化”的一个方面，中

国政府在大力建立振兴科学技术的的基础的同时，作为促进日中间人员交流的一环，计划向日本派遣大批留学生。据说中国方面希望明年度先派五百人左右，以后再逐渐增加。

法刊文章《关于鸟的争论》

《如果让有些鸟消失，人类也就失去了宝贵的助手》

【本刊讯】法国《欧洲三十日》月刊第二百四十一——二百四十一期（七月——八月）发表一篇文章，题为《关于鸟的争论》《如果让有些鸟消失，人类也就失去了宝贵的助手》，全文如下：

现在的情况很令人不安：在欧洲共同体各国常见的四百多种鸟中，有六十种有绝迹的危险。

特别是许多属于猛禽类的鸟就是这种情况。例如巨鹰或秃鹫之类，它们是杰出的环境调节者，在科西嘉动植物保护区尚能发现这种鸟。还有翠鸟，它们已经远远避开了我们的那些被污染的河流流域。

至于白鹳和白鹭这类极漂亮的鸟，用不了多久，我们只能到非洲旅游摄影才有机会欣赏它们。

鸟越少，昆虫就越多 还有更令人不安者：欧洲大陆常见的三分之二的鸟类，现在繁殖率正在不正常地下降。只有那些“寄生性的”鸟类，即那些以我们社会的剩余残渣为生的鸟类（如麻雀、椋鸟、海鸥等等）还在继续繁殖增多，不存在什么生存的问题。食虫的鸟类除了巢被捣毁和遭到人们用网或粘鸟胶捕捉外，还遭到人

们用以消灭寄生物的行动和杀虫剂的伤害。这样一来，人类就失去了宝贵的助手。一支山雀每天要吃掉相当于它本身重量那么多的昆虫，这一点人们是否知晓？

这种破坏所带来的不良影响实际上是巨大的。在许多食虫鸟越来越多的同时，人类被迫越来越大量地求助于化学手段来消灭那些昆虫和啮齿目虫类，而这又更大量地毁掉了一些保证生态平衡的鸟类。在这种连锁的混乱之后，最后是人类的健康受到了损害，因为人类吃的食物中含有一定量的杀虫化学药品。

单独一个国家是不能解决这个问题的。因为大多数受到威胁的鸟是属于不断移栖的鸟类，它们显然没有国界。如果邻国不采取保护性措施，一个国家的保护性措施就可能是白费气力。不要忘记，荷兰曾经向设陷阱捕杀了共同体的十分

之一的鸟的比利时提出了抗议。

正是由于这些原因，欧洲委员会在去年向九国提出建议，建议通过一项欧洲条例，规定出保护共同体大陆上所有野生鸟类的总制度。九国的环境保护部长最近再一次讨论了这一建议。作为第一步，九国就四点中的三点达成了协议（但这样一项协议在可供贸易的鸟类目录上却遇到了困难）。达成协议的三点如下：一、对于七十种已受到威胁的和比较娇气的鸟给予栖息处所的保护；二、禁止猎捕和大量地、不加选择地捕杀鸟类的一切手段（网捕、粘鸟胶捕、诱鸟笛捕、炸药捕杀，等等）；三、列出二十几种可以猎捕（在整个共同体范围内）的鸟类，另外列出三十种只能在某些国家猎捕的鸟类。

引起公愤的大屠杀 然而，可以猎捕和贸易的鸟类名单问题在欧洲人中间有着不同的意见。

法国希望不要太重视这个名单，这样就可以使那些从事出售野味的生意中获得利润的“专业人员”不致损害其他的捕鸟的人的利益。它甚至建议稍稍增加允许猎捕的鸟的种类。

一年以来为就这些问题达成协议进行了讨论，看来是必须达成协议的。时间拖得越久，在环境保护问题上引起的不可挽回的连锁混乱反应（人类也被牵连其中）的现在的大屠杀也就越残酷。

如果九国接受了欧洲共同体的建议，那么这些建议将能阻止这种连锁反应，同时又给狩猎以自由，不过是有条件的自由。

鉴于为解决一些问题必须有最后的考虑期限，共同体九国的环境保护部长已经委托九国驻布鲁塞尔的代表们继续审议委员会的建议，以便能在三个星期的期限内作出决议。

在这个期限以后如果继续拖延，都将引起热爱自然、即热爱动物和植物的欧洲人的误会。有关负责人应该记住，如果说捕鸟的人们的压力仍然很大的话，那么主张保护环境和生活范围的人们的压力却变得越来越大

英贸易大臣德尔访华文章

《打开北京的门户》

【本刊讯】英国《泰晤士报》八月十四日刊登英国贸易大臣埃德蒙·德尔十三日在香港写的一篇访华观感，题为《打开北京的门户》，摘要如下：

我带回中国领导人的一个基本信息：他们希望同英国做生意。但是中国这个市场是个各方竞争十分激烈的市场，他们将根据竞争者提出的条件的优劣作出判断。因此，我代表我邀集同我一起去访问的十三名英国大实业家带给英国工业界的也是一个同样简单的信息，即中国人有着雄心勃勃的发展计划。我们必须对我们在中 国所受到的热情接待迅速作出有竞争能力的反应。

这次访问的背景是中国的政策发生了根本的变化。尽管中国现领导人仍继续奉行毛主席的自力更生的基本原则，但是他们懂得，如果他们要非常迅速地提高中国人民——占世界人口四分之一——的生活水平，就需要同外国合作这个很重要的因素。

中国最近同其最大的贸易伙伴日本签订了一项贸易协定。他们正在发展同美国的贸易联系，而不等外交关系“正常化”了。他们重视同西欧国家的关系

——我们也持这样的看法——，欧洲经济共同体同中国签订的贸易协定体现了这一点。

华国锋主席今年三月份在第五届全国人民代表大会上概述的当前的十年经济计划中包括的重要项目不下一百二十个。其中包括：十个大型钢铁联合企业，八个煤矿，十个油气田，三十个发电站，六条新的铁路干线以及五个重要的港口。向日本订购的一个完整的钢铁厂要花七十三亿到七十四亿美元。

上述情况说明了英国工业界现在正在中国寻求做的生意潜力有多大。这种情况也着重说明我为什么重视在代表团里安排能代表英国工业界许多部门讲话的各方面人员。他们的影响怎么估价也不会过份。他们在每次部长级会晤中轮流地简单介绍他们这一部门可以向中国提供些什么。我们通过这一办法谈了许多方面的买卖。

根据中国方面的反应判断，我们使中国领导人毫不怀疑地相信联合王国有能力对中国陈旧落后的工业的现代化作出贡献，我们有能力设计、建设和装备新的工业部门，我们在协商方面的巧妙手法，以及我们在想出灵活的金融

安排的经验，这种灵活的金融安排将有助于中国为其庞大的现代化计划筹措资金。

对我们一行来说，一个关键问题是中国人多大程度上改变了他们对金融信贷安排的政策。他们过去历来避免接受贷款，尽管他们偶尔也同意“延期付款”。然而，中国政府最近几个月已经改变了这种政策。尽管他们在某种程度上仍然在摸索着他们的道路，并且将分别情况逐一作出决定，但是他们肯定将接受信贷。

我们的东道主李强先生明确地讲了这种政策及其限度：“我们将根据数百年来形成的国际贸易准则行事。除了不接受政府对政府的贷款和在中国联合投资之外，我们将采取许多灵活的得到资金的办法。所以你们可以大胆地提出建议。”

另一个主要问题是补偿贸易和对等购货交易的问题。中国方面的主题又是灵活性问题。我明确地讲了，这种合同要由企业家去签订，而不是由英国政府来签订。但是如果双方可以做成一笔交易——可能有三方或四方参加的一种复杂的补偿交易——那么英国政府肯定不会反对。

第三个问题是如何越过政治决策人去摸透贸易部门的技术专家的想法，这样才能开始确切地弄清中国人想要什么和说明他们能够提供什么，这一点对初次访问中国的企业家们尤其重要。

除了我们现在已经同他们建立了密切关系的那些工业部门——特别是采矿和航空和宇航——之外，中国人现在对我们钢铁、发电、开发沿海石油、化工和石油化工产品、铁路和其他工业基础部门帮助他们的建设计划的能力感兴趣，这一点在我们访问期间变得清楚了。

当然，中国的经济政策同他们对世界的看法以及他们的外交和政治战略是分不开的。部长们反复强调，为了达到实现经济现代化的目的，中国需要和平。在一次我的代表团全体成员都出席的会上，李先念先生——一位副总理——比任何人都更加有力地提出了这一点。

中国决定同工业发达的民主国家进行合作的动机是实际的。它认识到这样做最有希望使中国获得社会和经济动力以及使它得以生存下去的战略安全，更不用说能使它繁荣了。

因此，从战略上来说，中国的新政策需要西方的积极响应。在我看来，这就意味着英国工业界需要开展有进取的活动。我的访问起了打开一些门户的作用。现在需要工业界也和同

我一起访问中国的商业界人士一样作出响应。我的结论——以及他们的结论——是在我们离开北京之前最后一次谈情况的会上得出的。

陪同我一起访问的商人的看法是，这次访问的时间是完全合适的。要为英国商品和劳务大规模地打开中国市场，合适的时间将是一个极为重要的因素。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》八月十七日发表一篇文章，题目是《交换留学生计划准备就绪》，全文如下：

大约二十五所大学的校长和行政人员将于八月二十四日在这里开会，讨论可望在几个月内到达美国的同中国交换的留学生的安排问题。

这项交换留学生计划（美国也将向中国学校派遣美国留学生）是白宫科学顾问普雷斯在七月初访华期间安排的。

虽然没有确定日期，但是一些中国学生可能在今年秋天到达，到明年年初也许会有几百名中国学生在美国。

白宫科学分析员安·基特利说：“八月二十四日会议的目的是要征求这些大专院校人士的意见并且了解他们对交换学生计划有多大兴趣。”

已有各种类型的学校接到邀请参加这次会议，其中有：佐治亚理工学院、奥伯林学院、斯坦福大学、衣阿华州立大学和一所专科学校。

这次会议是由美国与中华人民共和国学术交流委员会安排的。自一九七六年以来，该组织已经统一安排了中国和美国之间的六十八项学术交流活动。

中国将为它派遣的学生负担一切开支。大部分学生将要学习科学，预料他们的程度不一，从大学肄业生到已取得博士学位的研究人员。

基特利说，美国大部分留学生很可能去学习汉语、中国历史和文化。现在尚未决定如何挑选学生或是由哪个团体统一安排这项计划。

日报报道《中国希望派留学生，先派五百人左右》

【本刊讯】日本《朝日新闻》八月十二日刊登一条消息，题目是《中国希望派留学生，先派五百人左右》，摘要如下：

作为实现“四个现代化”的一个方面，中

国政府在大力建立振兴科学技术的的基础的同时，作为促进日中间人员交流的一环，计划向日本派遣大批留学生。据说中国方面希望明年度先派五百人左右，以后再逐渐增加。

法刊文章《关于鸟的争论》

《如果让有些鸟消失，人类也就失去了宝贵的助手》

【本刊讯】法国《欧洲三十日》月刊第二百四十一——二百四十一期（七月——八月）发表一篇文章，题为《关于鸟的争论》《如果让有些鸟消失，人类也就失去了宝贵的助手》，全文如下：

现在的情况很令人不安：在欧洲共同体各国常见的四百多种鸟中，有六十种有绝迹的危险。

特别是许多属于猛禽类的鸟就是这种情况。例如巨鹰或秃鹫之类，它们是杰出的环境调节者，在科西嘉动植物保护区尚能发现这种鸟。还有翠鸟，它们已经远远避开了我们的那些被污染的河流流域。

至于白鹳和白鹭这类极漂亮的鸟，用不了多久，我们只能到非洲旅游摄影才有机会欣赏它们。

鸟越少，昆虫就越多 还有更令人不安者：欧洲大陆常见的三分之二的鸟类，现在繁殖率正在不正常地下降。只有那些“寄生性的”鸟类，即那些以我们社会的剩余残渣为生的鸟类（如麻雀、椋鸟、海鸥等等）还在继续繁殖增多，不存在什么生存的问题。食虫的鸟类除了巢被捣毁和遭到人们用网或粘鸟胶捕捉外，还遭到人

们用以消灭寄生物的行动和杀虫剂的伤害。这样一来，人类就失去了宝贵的助手。一支山雀每天要吃掉相当于它本身重量那么多的昆虫，这一点人们是否知晓？

这种破坏所带来的不良影响实际上是巨大的。在许多食虫鸟越来越多的同时，人类被迫越来越大量地求助于化学手段来消灭那些昆虫和啮齿目虫类，而这又更大量地毁掉了一些保证生态平衡的鸟类。在这种连锁的混乱之后，最后是人类的健康受到了损害，因为人类吃的食物中含有一定量的杀虫化学药品。

单独一个国家是不能解决这个问题的。因为大多数受到威胁的鸟是属于不断移栖的鸟类，它们显然没有国界。如果邻国不采取保护性措施，一个国家的保护性措施就可能是白费气力。不要忘记，荷兰曾经向设陷阱捕杀了共同体的十分

之一的鸟的比利时提出了抗议。

正是由于这些原因，欧洲委员会在去年向九国提出建议，建议通过一项欧洲条例，规定出保护共同体大陆上所有野生鸟类的总制度。九国的环境保护部长最近再一次讨论了这一建议。作为第一步，九国就四点中的三点达成了协议（但这样一项协议在可供贸易的鸟类目录上却遇到了困难）。达成协议的三点如下：一、对于七十种已受到威胁的和比较娇气的鸟给予栖息处所的保护；二、禁止猎捕和大量地、不加选择地捕杀鸟类的一切手段（网捕、粘鸟胶捕、诱鸟笛捕、炸药捕杀，等等）；三、列出二十几种可以猎捕（在整个共同体范围内）的鸟类，另外列出三十种只能在某些国家猎捕的鸟类。

引起公愤的大屠杀 然而，可以猎捕和贸易的鸟类名单问题在欧洲人中间有着不同的意见。

法国希望不要太重视这个名单，这样就可以使那些从事出售野味的生意中获得利润的“专业人员”不致损害其他的捕鸟的人的利益。它甚至建议稍稍增加允许猎捕的鸟的种类。

一年以来为就这些问题达成协议进行了讨论，看来是必须达成协议的。时间拖得越久，在环境保护问题上引起的不可挽回的连锁混乱反应（人类也被牵连其中）的现在的大屠杀也就越残酷。

如果九国接受了欧洲共同体的建议，那么这些建议将能阻止这种连锁反应，同时又给狩猎以自由，不过是有条件的自由。

鉴于为解决一些问题必须有最后的考虑期限，共同体九国的环境保护部长已经委托九国驻布鲁塞尔的代表们继续审议委员会的建议，以便能在三个星期的期限内作出决议。

在这个期限以后如果继续拖延，都将引起热爱自然、即热爱动物和植物的欧洲人的误会。有关负责人应该记住，如果说捕鸟的人们的压力仍然很大的话，那么主张保护环境和生活范围的人们的压力却变得越来越大